

Address: The Ukrainian Weekly 81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303 Tel.: (201) 434-0237 (201) 434-0807 (212) 227-4125 Ukrainian National Ass'n Tel.: (201) 451-2200 (212) 227-5251

СВОБОДА УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК THE UKRAINIAN WEEKLY EDITION



SVOBODA UKRAINIAN DAILY

A PAST TO REMEMBER - A FUTURE TO MOLD! BICENTENNIAL OF THE AMERICAN REVOLUTION CENTENNIAL OF UKRAINIAN SETTLEMENT IN THE U.S.

PIK LXXXIII SECTION TWO No. 77 SVOBODA, THE UKRAINIAN WEEKLY, SATURDAY, APRIL 24, 1976 ЦЕНТИВ 25 CENTS Ч. 77 VOL. LXXXIII

Khrystos Voskres! — Christ Is Risen!

Catholic Hierarchs Set 'Day of Prayer' Tomorrow

PHILADELPHIA, Pa.—The hierarchy of the Ukrainian Catholic Church in the U.S., in a special letter to the clergy and faithful commemorating the 30th anniversary since the liquidation of the Church in western Ukraine, set Sunday, April 25, as a "Day of Prayer" for all those who suffered in the past and continue to suffer today "for the Holy Catholic Faith."

Church in Galicia and in Carpatho-Ukraine," said the letter, "we, the Ukrainian Catholic hierarchs in the United States, set Sunday, April 25, as a Day of Prayer for our martyrs, for those who were tortured to death but not defeated because they did not abandon their Holy Catholic Faith; for those who today are suffering in prisons and concentration camps."

The document dated April 11, 1976, notes that Sunday, April 25, is Easter Sunday according to the Julian calendar.

The letter was signed by Archbishop-Metropolitan Ambrose Senyshyn, Bishop Joseph Schmondiuk of the Stamford Eparchy, Bishop Jaroslav Gabro of the St. Nicholas Eparchy in Chicago, and Auxiliary Bishop and Vicar-General Basil H. Losten.

"In commemorating the 30th anniversary of the martyrdom of the Ukrainian Catholic

Kalynets Transferred To Lviv Prison

NEW YORK, N.Y.—Dissident sources in Ukraine report that last February Ukrainian poet Ihor Kalynets was transferred from his cell in the Perm region concentration camp to a prison in Lviv, according to the press service of the Ukrainian Supreme Liberation Council (abroad).



Ihor Kalynets

The reason for Kalynets' move is not known, but the KGB is known to occasionally take political prisoners to Lviv, Kiev or other cities for intensive interrogations or harassment.

She is serving her sentence in a Mordovian camp.

In January 1975, Ivan Svitlychny, Vyacheslav Chornovil, Ivan Hel and Mykhaylo Osadchy were taken to Lviv and Kiev for questioning. They were returned to their camps in early spring.

A writer by profession, Mrs. Kalynets taught in schools and also lectured at the Lviv Polytechnical Institute. She wrote many poems for youth and children, but her works were also banned after she became involved with the cultural revival in Ukraine.

Ukrainian dissident sources feel that the KGB hopes to extract recantations from Ukrainian political prisoners by the harassments.

The couple's 14-year-old daughter, Dzvinka, lives with her grandparents.

Kalynets, 37, was arrested during the infamous dragnet of January 1972 and sentenced to nine years incarceration and three years exile.

The press service also reports that Ukrainian poet Vasyl Stus was moved to Leningrad early this year to undergo a stomach surgery.

In 1961, Kalynets graduated from the Lviv State University with a degree in philology and worked at the Regional State archives in Lviv.

His five-year sentence at the Perm concentration camp terminates in 1977, but it is followed by three years of exile.

His poetry was termed "outstanding, bright, original," but Kalynets fell into disgrace with the officials after being connected with the intellectuals arrested in Ukraine in 1965-66. His works were never again published in Ukraine.

Camp officials have increased work quotas and have curtailed the number of letters sent to or received from relatives and friends.

Kalynets' wife, Iryna Stasiv, was arrested at the same time her husband was. She received six years in a general regime labor camp and three years exile.

Chirovsky's Translations of Symonenko's Works Published by Svoboda Press

JERSEY CITY, N.J.—The works of Vasyl Symonenko in Ukrainian and translated into English by Andrew Chirovsky, a student at the Ukrainian Catholic University in Rome, were recently published by the Svoboda Press under the title of "Granite Obelisks."



The unique 144-page book contains 28 of Symonenko's poems, five short stories and his diary, as well as his biography and an essay about him written by the translator.

Ukraine, was injected into his veins by the KGB. — One of the first of the

The book is illustrated with drawings by Motrya Chodnowska.

Symonenko was born in 1935 and died in 1963 at the age of 28, apparently of leukemia, which, according to information from dissident sources in

First Ukrainian Elected to NCW

NEW YORK, N.Y.—Mrs. Camille Huk-Smorodsky, a Ukrainian woman activist of the younger generation, became the first Ukrainian woman to be elected to the executive board of the National Council of Women of the United States. She was chosen to the post of secretary at the organization's annual meeting held Wednesday, April 14.



Camille Huk-Smorodsky

Elected president was Mrs. Hope Skillman Schary. Other officers are: Joan Hogan, first vice-president, Nancy Barker, second vice-president, Betti Salzman, third vice-president.

Ruth Van Doren, fourth vice-president, Daisy George, treasurer.

The Ukrainian National Women's League of America has enjoyed membership in NCW since 1952 and its presidents have served as members of the national board. For its membership of autonomous organizations and individual women, the NCW serves as an information center and forum for current national issues. As a member of the International Council of Women, the NCW maintains close contact with organizations of 67 other nations.

Panel members were: Profs. Peter Goy, City College of New York; Olga della Cava, Center for Immigration Studies; Larissa Onyshkevych, Rutgers University in New Brunswick; Thaddeus Gromada, Jersey City State College; and Frank Mocha, New York University and the Polish Institute of America. The two latter speakers dealt with Polish civilization and ethnicity courses at their respective institutions, and the support that the Polish community and scholars lend them.

Before leaving for the Ukrainian Catholic University, Andrew was a student at Seton Hall Prep. He is currently in his second year of studies in Rome. Himself endowed with a talent for poetry, Andrew's selected works have been occasionally appearing in The Weekly, as were his translations of

["Continued on page 3"]

Ukrainian Scholars Take Part in Linguistic Parley

NEW YORK, N.Y.—Four Ukrainian scholars took an active part in the annual north-east conference on the teaching of foreign languages held here March 25-27 at the New York Hilton Hotel. The theme of the session, attended by several thousand teachers and university professors, was "Language and Culture: Heritage and Horizons."

Prof. Gromada and Miss Jane Kedron were in charge of a Polish book and newspaper ["Continued on page 4"]

On Friday, March 26, there was a workshop dealing with Slavic Ethnicity Studies at the American universities. Chairman and organizer of this panel was Prof. Myroslava Znayenko of Rutgers University in Newark.

Panel members were: Profs. Peter Goy, City College of New York; Olga della Cava, Center for Immigration Studies; Larissa Onyshkevych, Rutgers University in New Brunswick; Thaddeus Gromada, Jersey City State College; and Frank Mocha, New York University and the Polish Institute of America. The two latter speakers dealt with Polish civilization and ethnicity courses at their respective institutions, and the support that the Polish community and scholars lend them.

To our members, readers and all Ukrainians who celebrate Easter according to the Julian calendar, we extend our traditional greetings KHRYSTOS VOSKRES! Ukrainian National Association, Svoboda Press

Archpastoral Easter Message of the Council of Bishops of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church

Respected and Beloved Brothers and Sisters: "Christ has risen from the dead...even so in Christ shall all be made alive" [1 Cor. 15:20,22] With these words, at the outset of Christianity, the Apostle affirmed a new hope for mankind—enduring in a new plane—in Christ. His assertion is encouraging to us even today, but is more encouraging for the exhausted who live in the long-suffering land of Ukraine.

miracle gives strength to those incarcerated in Soviet prisons and concentration camps, to sing during Easter night: "today is salvation come into the world for Christ has Risen as Almighty" and: "from death unto life and from earth unto heaven Christ our Lord, our Passover." We have much testimony of their Easter nights—even today, but is more encouraging to us even today, but is more encouraging for the exhausted who live in the long-suffering land of Ukraine.

It was more than fifty years ago that in this land they began to muffle the joyous Easter bells. The bell-ringers—along with their Pastors, Archpastors and millions of faithful—perished in the hideous camps of Moscow's north. Bells have been destroyed. In churches, where the Resurrected One was once glorified, anti-religious films are shown and during Easter midnight the windows of Sanctuaries are not sparkling with lights. If it were not for the witness, from the past, of the Apostles, of the actual miraculous Resurrection, and the assurance that "in Christ shall all be made alive," hopelessness would destroy the souls.

At this time, let us look into ourselves and we will see how, because we are comforted in the freedom and the prosperous hospitality of other countries, we are imperceptibly losing the joy of the Resurrection and along with this—Christian love. Therefore, during the most majestic moments of our Holy Day, when the bells of the churches of our homeland are muffled, but the bells of the hearts of our great people ring out—let us also try to be inspired with the strength of these hearts.

Profound perception of this

Today, the Church calls to us with these words of the Apostles: "we cannot but speak the things we have seen and heard" [Acts 4:20], that is to say, that ["Continued on page 4"]

Vatican Suspends Three Married Ukrainian Priests

TORONTO, Ont.—Three married Ukrainian Catholic priests have been suspended from their duties by the Vatican because of their marital status, and one priest in the Toronto Ukrainian Catholic Eparchy said that faithful there are on the "verge of revolt" as a result of the ruling, reported the Religious News Service.

Soon afterward, reported the RNS, Archbishop Guido Del Mestri, then apostolic pronuncio to Canada, asked that the three priests not exercise their ministry publicly because the Vatican did not approve the ordination.

The three priests, Revs. Taras Lozynsky, John Girhiny and Andrew Kormanik, were ordained last September by Auxiliary Bishop Michael Rusnak of the Toronto Eparchy with the permission of Bishop Isidore Borecky and have been serving in the diocese.

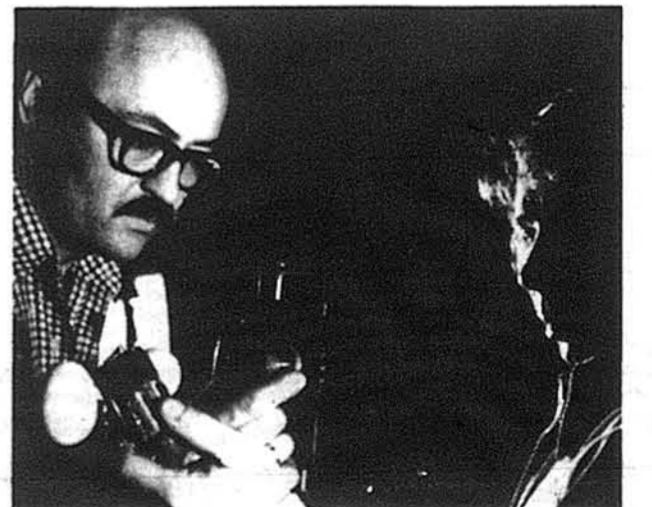
Last March, Bishop Borecky received a letter from Archbishop Angelo Palmas, the current pronuncio, confirming the priests' suspension and requesting that he wait for the Vatican's final decision.

["Continued on page 4"]

Bishop Borecky reportedly indicated that he did not intend to honor the suspensions, and held several talks with Latin ["Continued on page 4"]

Nowytski's 'Pysanka' Film Wins Award

MINNEAPOLIS, Minn.—Slavko Nowytski, director-producer of "Pysanka: the Ukrainian Easter Egg" has won the "Golden Eagle" award from the Council on International Non-theatrical Events (CINE) in Washington, D.C.



A jury of specialists made the recommendation for the award to the board of directors of CINE. As the national final screening committee, they select the motion pictures that will represent the United States in international competition abroad.

No April Fool

"When Mr. Tamhane, executive director of CINE, called from Washington to congratulate me on winning the Golden Eagle," recalls Nowytski, "I was overjoyed, of course, but had some mixed feelings, considering the date the announcement was made." It was April 1st. But that day's mail brought the confirmation in writing.

Director, Slavko Nowytski, left, sets up an opening shot from his film, "Pysanka: The Ukrainian Easter Egg." Cinematographer, Thomas E. Ramsay, right, takes a light reading of the egg which will spin in space. ["Photo by Nadia Nowytski"]

"Pysanka: the Ukrainian Easter Egg," which was released a few weeks ago, has also passed the pre-screening committee of the American

Film Festival and will compete for the "Blue Ribbon" award at the festival, to be held at the New York Hilton, May 31st - June 5th. Mr. Nowytski al-

ready has a "Blue Ribbon" to his credit for his film, "Sheep in Wood" (1971).

"Pysanka: the Ukrainian ["Continued on page 4"]

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issue combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.

Publication Rates for the UKRAINIAN WEEKLY: \$6.00 per year / \$2.50 per year (USA Members)

THE UKRAINIAN WEEKLY Editor: Zenon Snylyk / P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303 Ass't Editor: Ihor Diaboha

EDITORIALS

The Sustenance of Hope

The entire presence of Christ on earth—from his birth in the humble abode in Bethlehem to His ascension to heaven—constitutes a singular reaffirmation of God's omnipotence and a total triumph over the most evil of evils, which is death. By His death on the cross, Christ granted man immortality and by His resurrection—his eternal salvation.

While His birth was greeted with joy, somewhat reserved in some quarters what with man's perennial frailty of disbelief, His resurrection evoked an exhilarating jubilation for it confirmed all that had been told unto man: that God would send His only beloved son to earth, that He would preach His truth that He would be martyred and tormented on the cross, that He would rise from the dead on the third day, and that He would ascend to heaven on the fortieth day, His mission accomplished.

And it was with a disarming and somewhat scornful simplicity that the angel told the women at the grave—do not seek Him here, He is risen, as you were told He would.

Each year since then, as we rejoice over Christ's triumph regardless of the particular calendar day to which we ascribe, we are reminded by the angel to believe, to have faith, for come Sunday morn Jesus will have risen from the dead. The thrust of this reminder is that faith in this "Miracle of Miracles" is the greatest source of hope even during the most trying of hours.

Our people in Ukraine, where faith has abided for nearly a thousand years yet where for decades now the Easter bells do not peel are the best example of hope sustained by that faith. Despite prolonged agony of oppression, they believe in Christ's resurrection and the imminence of their own triumph over evil. Because KHRYSTOS VOSKRES!

The Visit of Pliushch

The release of Leonid Pliushch from a Soviet "psykhuska," his and his family's subsequent arrival in the West, and their recent sojourn on the North American continent were unquestionably the major happenings in the first quarter of the year as far as our community is concerned. They were also the most dominant issues.

The very first public appearances of Mr. Pliushch, notably his statements and pronouncements that he is a "neo-marxist" and an "atheist" while affirming his Ukrainianism and his belief in Ukraine's right to freedom and independence, elicited serious rumblings in the Ukrainian community, stemming from the apparent incongruity of these and similar statements.

Compounding the problem was the fact that as in France, so in the U.S., the Ukrainian mathematician was prone to comment on matters in which he is by no means well versed, having had little, if any, time to become acquainted with the reality as it exists in the West. Contributing to that problem were groups and individuals, both Ukrainian and non-Ukrainian, who, Mr. Pliushch admitted, tried to "suggest" to him this or that, thinking little of the end effect for him and the Ukrainian community as a whole.

Remarkable and commendable in this respect was the response of our people, which was that of a mature community. Mr. Pliushch, whose name was alongside that of Moroz on many a placard during years of demonstrations, was received with a great deal of respect, even enthusiasm, for his courage and continued outspokenness on behalf of "those that are left behind," yet he was also told in no uncertain terms what our views and convictions are. We disagreed with some of his statements, yet we defend his right to say them.

While his visit may have been premature, we hope Mr. Pliushch will have benefitted from it in that he learned more about us here. Mostly that we, too, are deeply concerned with "those that are left behind" and with the entire, now dangerously imperiled, nation.

“Pysanka” Again Captures Springtime’s Spotlight

As predictably a part of spring as the blossoming of flowers, the greening of trees, the warm weather and Easter, Ukrainian "pysanky" have become synonymous with this rebirth of life not only for Ukrainians, but for all people who come into contact with this ancient form of art.

Each year as the last patches of snow disappear, Ukrainians get out the beeswax, natural dyes, "kistky," and eggs, and sit down to the painstaking, but rewarding task of making "pysanky."

When Ukrainians first began trickling into the United States some 100 years ago this part of Ukrainian lore was brought with the early settlers, fostered here and passed on from generation to generation.

Ukrainian Easter egg coloring, which is a year-long hobby for some, has inspired many articles on Ukrainian subjects in newspapers and magazines. Their designs have been the focus of feature stories in newspapers, magazines and books every spring.

They have been imprinted on celluloid from every angle, and recently Ukrainian Canadian filmmaker, Slavko Nowytski, shot an award-winning documentary on the "pysanka."

Easter greeting cards have displayed them on their covers, witness Hallmark's cards last year and three years ago, and libraries, museums, bookstores and other public places have set up exhibits of colorful "pysanky."

"The beauty of Ukrainian Easter eggs has long been recognized, yet it is only recently, with increased studies of folk art and realization of their importance, that artists and scholars have sought to study, and analyze the designs," said Frank Stuban in the Monday, April 5th edition of The New Haven Journal-Courier.

Mr. Stuban, a New Haven Ukrainian community activist, has staged many "pysanky" displays in the area. During other seasons he exhibits Ukrainian embroidery and helps with various cultural programs.

"What once seemed to be only an ancient tradition is now recognized as a distinct and well developed branch of folk art and a definite contribution to world culture," he said.

Mr. Stuban also conducts a "pysanka"-making class at the Seymour Public Library, and it is open to anyone interested in learning the art.

The article, penned by Robert W. Shortell of The Journal-Courier, told about the origins of this art, the legends attached to it, and the different designs used in the various regions of Ukraine.

"The simple elements and motifs of Easter egg designs offer almost unlimited combinations, which reveal the skill and good taste of the designer," said Mr. Stuban. "We can only hope that Ukrainians here and in their homeland will continue

this art and that it will be realized as a superb expression of the Ukrainian spirit."

"Pysanky" were also featured in the "Accent on the Arts" section of the Saturday, March 13th edition of the Journal Herald, an Ohio daily.

Walt McCallin of the daily wrote about the different egg sizes used by Akta Pereyma in making Ukrainian Easter eggs. Mrs. Pereyma is a sculptor as well, and some of her welded works are 12 feet high.

Last March she stages an art exhibit which consisted of her

BOOK REVIEW

Ukrainians in North America: A Biographical Directory

by John Panchuk

There are many interesting facets to the first edition of the Biographical Directory of Ukrainians in North America.

Diverse professions, callings, businesses, skills and achievements are represented in the 1,821 brief biographical notes on noteworthy men and women of Ukrainian origin or descent in United States and Canada. The reader may discover such varied occupational classifications as laborer and community activist as well as top ranking military brass. For the latter, one can cite Brigadier General Joseph Romanow of the Canadian Armed Forces and Lieutenant General Samuel Jaskilka of the United States Marine Corps.

One would not have any trouble in recognizing the names of the few who have achieved nationwide publicity, such as Jack Palance, the film and TV star; Mike Mazurki, film actor and director; Prof. George B. Kistiakowsky, a world renowned chemist; Joseph V. Charyk, an aeronautical scientist, president and director of Communications Satellite Corporation and chairman of the board of Comsat. Two of the above were born in Ukraine, one in the United States and one in Canada. Readily recognized is the name of Michael Starr who, in his heyday, held the cabinet portfolio of Minister of Labor in Ottawa in 1957-63.

Customary Arrangement

The biographical notes are printed in the standard two columns to a page and follow the customary arrangement of biographical data in condensed form with abbreviations. The average note covers 15 to 25 lines. Some contain 40 to 70 lines. Senator Paul Zuyk of Canada has the record for the longest note containing 92 lines. The shortest biographical note consists of 8 lines, address included.

The introductory comments in the Directory caution the reader that "the length of the biographical note can not be interpreted as a valid measure of a biographer's importance. It rather indicates that the Editorial Board had more information on hand regarding one person than another."

For a patently paradoxical dilemma in assessing noteworthiness, the reader may want to compare the 71-line biographical note submitted by a 1975 Ph.D. recipient, age thirty, with a 61-line biographical note submitted Dr. George B. Kistiakowsky, the 75-year-old world famous scientist.

metal sculptures and "pysanky."

"They're made in the Ukrainian belief that as long as people decorate Easter eggs, the world has a chance to survive. But when they stop taking time for beauty, a big monster that's chained to the mountain gets loose, and the world goes to hell," explained Mrs. Pereyma.

Her son, Marco, a cinema student at Ohio State University, recently made a film about "pysanky," which was financed by the Ohio Arts Council grant.

Indeed, the "pysanka" has again become the center of attraction during Eastertime.

WSOU to Air Ukrainian Easter Service

S. ORANGE, N.J.—WSOU, the radio station of Seton Hall University (89.5 FM) will air a special 90-minute production of the Ukrainian Easter Matins. The special will be aired Sunday morning April 25 at 9:30 a.m.

The service will be a later broadcast of the midnight ceremonies held at the Holy Ascension Ukrainian Orthodox Church in Maplewood. Celebrant will be Rev. John R. Nakonachny.

WSOU, the recipient of the coveted Peabody award, the only college station to be so honored in the nation, is proud to present this special in its policy of community oriented programming.

Program producer, Patrick Gulak, views the special as serving the needs of the elderly and sick, who can not attend Easter service. In addition it introduces non-Ukrainians to an aspect of Ukrainian religious life.

The future of such specials dealing with a Ukrainian theme depends on the favorable reaction and interest shown by the community. To ensure future special programming the community is urged to write to the station: Patrick Gulak, WSOU, 400 South Orange Ave., South Orange, N.J. 07079.



Pysanka

One is puzzled as to why the undated list of alphabetically arranged names of living biographees contains almost 100 more names than the total number of actual biographical notes. The alphabetical list appearing in the back of the Directory is divided into a Canadian group with 755 names and a U.S. group with 1,161 names.

A breakdown of a portion of the statistical data reveals some interesting features. Irvington, N.J. boasts the youngest and the oldest biographee. One is a 24-year-old woman librarian; the other is the venerable 86-year-old Boris Martos, a retired educator, statesman, journalist.

We find that the editorial board for the Directory of 6 is all male. Two reside in Canada and four in U.S.A. The latter four became U.S. citizens in the same year, 1955. Of the 31 individuals cited by name for providing valuable information including names and addresses, only four are women, all of whom were born in Ukraine. Perhaps it is coincidental that the male biographees outnumber the female biographees by 1,555 to 266.

Perhaps even more interesting are the figures showing that out of a total of 1,821 living biographees listed, 1,389 give countries other than Canada.

ARBA Film Focuses On U.S. Ethnics

WASHINGTON, D.C.—The American Revolution Bicentennial Administration (ARBA) has produced a nine-minute color movie encouraging ethnic and racial groups to work together on Bicentennial projects, according to Bicentennial Times.

"Many Voices" shows the wide variety of people who have contributed to the building of the United States. The 16-mm film offers a sampling of ethnic and multicultural Bicentennial projects being undertaken across the country.

The film is available at no rental fee from each of the ten ARBA Regional Offices, or from the Ethnic Racial Program Office in Washington, D.C., (202) 634-1766.

Centennial of Our Settlement Down Memory Lane

A Positive Aspect Of a Negative Statement

by Ihor Diaboha

While the term "ethnic purity" smacks of prejudice, the fact that former Georgia Governor Jimmy Carter and now presidential hopeful used it has forced candidates for the high office in the country to consider the contributions of white ethnics to America.

President Gerald Ford was among the first to take an issue with the "ethnic purity" remark by saying that it was an unfortunate choice of words. He added that he agreed with Carter, but would have used the words "ethnic heritage."

"Ethnic heritage is a great treasure of this country," said President Ford Tuesday, April 13, at a meeting of members of the American Society of Newspaper Editors. "I don't think that federal action should be used to destroy that ethnic treasure."

The President and Mr. Carter were referring to the Federal Government's role in enacting housing legislation to encourage integration of ethnically unmixed areas.

The choice of words used by Mr. Carter was unfortunate indeed, but it is high time that the needs of America's white ethnic groups be dealt with independently from the problems faced by the different

racial communities in the United States. During the Bicentennial era, Americans of all walks of life are being reminded by their fellow citizens of the ethnic contributions to this country. Ukrainians, who are marking their Centennial, are also in the midst of impressing on the general population the richness of their culture, history and traditions.

President Ford was right when he said the "ethnic heritage is a great treasure in this country." White ethnics came to this land from across Europe and worked in the coal mines, steel mills and at other physical jobs. Many died, but those who survived remained here to build the United States into one of the mightiest states in the world.

The beauty of America lies in its diversity, and it is hoped that between the politicians' remarks about "ethnic purity," the ogling of Ukrainian "pysanky," German Christmas trees, Irish Shamrocks, Scottish bagpipes, or Afro-American dashikis, someone would propose legislation that will help preserve these cultures with ethnic studies funding, multi-ethnic cultural grants and neighborhood restoration projects.

To Hold Conference On Ethnic Studies

NEWARK, N.J.—The Third annual New Jersey Consultation on Ethnic Factors in Education will take place at Seton Hall University in South Orange, N.J., Wednesday, May 19, from 1:00 to 5:00 p.m.

The Consultation is sponsored by the New Jersey Region, American Jewish Committee, Essex County College, Essex County Education Association, Institute of Pluralism and Group Identity, National Conference of Christians and Jews, Global Identity, National Conference of Ethnic Communities, Congress in cooperation with the New Jersey Education Association.

Three workshops will be held during the program on the general theme of "How to Teach Multi-Ethnic Studies," covering: Starting a Multi-Ethnic Curriculum in the Classroom; Teacher Training; Teaching Multi-Ethnicity and

Developing and Using Resources and Materials. The sessions will be attended by classroom teachers, school administrators, curriculum planners, school board members, community leaders and academicians, each experienced in the field of ethnic studies. Pertinent material, including bibliographies, a model multi-ethnic studies curriculum and a guideline for teaching multi-ethnicity will be available.

"The conference is planned to allow for maximum participation in the workshops which are structured to deal with conceptual, pragmatic and personal concerns," said Simeon Moss, chairman of the New Jersey Consultation on Ethnic Factors in Education.

For further information contact the New Jersey Consultation at 31 Clinton Street, Newark, N.J. 07102; tel. (201) 621-2200.

Graduate Club Seeks Essays On Ethnic, Racial Heritage

PHILADELPHIA, Pa.—The Graduate Club of Philadelphia, in honor of the Bicentennial celebration of the Italian Festival on May 20, is conducting a citywide high school essay contest on "How the Contributions of Ethnic and Racial Groups Have Made America Strong."

U.S. Savings Bonds of \$800, \$150 and \$50 will be awarded to the writers of the top three essays from across the city.

The 500-word essays will be judged on the diversity of racial and ethnic groups represented and on accepted standards of spelling, punctuation, grammar and writing style.

All 11th and 12th graders in the city's public and parochial high schools are eligible. The principal of each participating school will select the three best essays from his or her school and forward them for final judging.

Deadline for entries is May 1, 1976. The contest is being coordinated by Sebastian C. Cotton, coordinator of School Planning, School District of Philadelphia, and Albert J. D'Alessandro, a teacher at Benjamin Franklin High School.

SWOBODA SAID:

"...Because of the intensified efforts by the Kremlin to destroy Ukrainian culture, Ukrainians in the free world are faced with the biggest task of the century: Will they hear the S.O.S. of their compatriots in Ukraine and will they be able to help save their nation and culture from Moscow's death sentence..."

Saturday, April 17, 1976

Wednesday, April 21, 1976

The Way The Weekly Saw It:

"...The Golgotha of the Ukrainian people, stretching over centuries, awaits its triumphant culmination in the earthly resurrection that is the attainment of freedom. And it is only faith, deep and abiding exemplified by Christ's triumphant resurrection that sustains our people in this dark hour. Like ours here, their joy is that of anticipation—that resurrection will indeed follow suffering..."

April 25, 1970

Psychological Interpretation of Profound Emotions In Selected Writings of Taras Shevchenko

by Ivan Z. Holowinsky

A young mother deposits her infant son at the doorstep of a well-to-do elderly couple. In order to be near her son she returns after a while and accepts a job as a maid without revealing to anyone her true identity. Shevchenko beautifully portrays the psychological conflict of the mother who suffers because of self-imposed silence which she is able to maintain throughout her life. She reveals her true identity on her deathbed to no else but her son. In a dramatic scene she begs her son's forgiveness for her lifelong suffering in the strange home.

Here we have illustrations of Shevchenko's analytical insight into the mother's motives. She was the one who suffered consequences of self-imposed silence, yet she recognized that her behavior was in part unconsciously motivated by guilt feelings related to the initial abandonment of her son.

In a masterful way Shevchenko describes the last moments of the mother's life. The earth trembled while her son listened to her in a deep trance. He awakened, rushed to her, but she had already died. By the use of powerful metaphor, Shevchenko illustrates the profound psychological conflict of the son, brought about by his realization that simultaneously he is discovering and losing his mother.

The son's ego defends itself from the unbelievable reality testing by withdrawing into a trance. The cataclysmic nature of the revelation is underscored by paleological reasoning which suggests that nature (trembling earth) reacts directly to the psychological trauma involving the mother and her son.

Yet another poem depicting mother-son interaction, Shevchenko utilizes the form of a monologue to portray the mother's feelings. The expressed feelings, reveal concern, affection as well as strong attachment that transcends time.

One might list other examples from among Shevchenko's works such as "Neophytes," etc. to underscore exceptionally positive treatment of the mother-son theme. This, however, can not be said about the treatment of a topic dealing with mother-daughter relationship. As a matter of fact one of the most powerful of Shevchenko's psychological poems portrays profound conflict using as a theme the mother-daughter relationship.

In the poem "Utoplena," (The Drowned), the story evolves as a promiscuous mother abandons her illegitimate daughter in a strange village. After a couple of years the mother takes the daughter back to live with her. With the passage of time the mother notices the daughter

developing into a beautiful girl while she herself becomes older and less attractive.

In the mother's apperception what the girl's ego represents becomes her own alter-ego. The stage is set for the powerful emotional conflict. Enraged by her daughter's beauty perceived as a threat to her ego, the mother's envy and hatred finds expression in frequent anger outbursts, and she abuses her daughter. Shevchenko sets the stage for the powerful finale in this psychological conflict by describing how the mother and the daughter went swimming together. As the daughter undresses and lays down on her "white" shirt, uncontrollable psychotic rage grips the mother. By skillful use of verbal metaphors, Shevchenko accentuates the tempo of the conflict. "White shirt" symbolizes innocence, the young body of the daughter, mother's own alter-ego and libidinal force. The mother's envy turned hatred explodes in a fit of psychotic rage reaction. The mother kills the daughter by drowning her.

Shevchenko describes, in detail, and accurately, the psychotic rage reaction probably associated with psycho-motor equivalent seizures. The mother looses, her speech from anger, her face turns blue and the saliva drools from her contorted mouth. For killing the daughter, the

mother suffers eternal damnation, and the lake where the tragedy occurred becomes a haunted place.

In several of his poems, such as "Osyka," "Princess," "Maryna," Shevchenko portrays profound emotions associated with violent sexual crimes such as incest and rape. In "Osyka" and "Princess," incest, taboo in any culture, provides the background for a powerful psychological drama. In these as in other poems related to violent sexual crimes, Shevchenko introduces nationalistic and political elements. Without exception, the perpetrators of those crimes are foreigners, enemies of Ukraine, members of the upper class small aristocracy.

In "Osyka," Shevchenko describes the emotional torment of an obviously schizophrenic mother. The ethiopathogenesis of her condition can be traced to her relationship with a Polish landlord with whom she had two children. The mother's guilt feelings are exacerbated by the realization that she did not hate the landlord soon after the children were born but continued to see him. The mother suffered a psychotic breakdown shortly after the landlord perverted incest upon their daughter.

Describing the landlord's behavior Shevchenko refers to him as a "vicious snake." This expression, also found in the poem "Princess,"

has been used by psychoanalysts as the concept indicating phallic symbolism. From Shevchenko's description of the behavior of the mother we can gain a classical picture of a schizophrenic syndrome characterized by inappropriate affect, complete ego breakdown and bizarre thought disorders.

In "Princess," the poet is describing a scene where a drunk father-landlord is approaching the bedroom of his daughter. Projecting anticipation of powerful psychological drama through his own anger, Shevchenko suggests that defense against incest and violation of tabu constitutes conditions for justifiable homicide. Directing his call to the daughter, the poet exclaims: "Wake up you innocent, kill this snake; kill before it bites you and even god will not punish you!" The use of snake as a phallic symbol is clearly suggested in this poem.

In yet another poem, "Maryna," Shevchenko describes severe withdrawal tendencies and episodes of what appears to be catatonic stupor in a girl who was forced to live with a landlord whom she hated. She kills the landlord in a moment of psychotic rage, sets the estate on fire and while it burns, she dances in a bizarre trance naked with the blood-covered knife in her hand.

Here the poet uses a form of monologue by Maryna, rich in psychoanalytical symbolism, such as "a snake crawling on a white snow," "a bird flying away" etc. In the last scene of this poem, Maryna waves her arms and runs away from the village. Through complete personality disorganization, flying away from reality into the bizarre world of fan-

[To be continued]



# Little Youngstowner Performs Big Task in Ukrainian Community

**YOUNGSTOWN, O.**—The Ukrainian Radio Hour in the Youngstown, O., area marked its second anniversary of programming on Sunday, March 7, in the studios of radio station WKLT (FM 90.7) in Struthers. Host of this unusually successful program is Michael Patrick Bilon of Youngstown.



Pat Bilon at Work

Although Pat is only two feet ten inches tall, he does an outstanding job. The program is heard every Saturday evening from 8:00 p.m. to 9:00 p.m. However, the station management in considering Pat's Ukrainian Radio Hour the most successful of all the station's international programs, gave him three hours (from 3:00 p.m. to 6:00 p.m.) on this particular Sunday afternoon for a special airing.

About 400 persons attended this anniversary program, toured the studios, enjoyed prizes and refreshments, visited with the other guests and even talked over the air, which was a real novelty to many. Those in attendance experienced Pat's relaxed and easy-going manner during the program.

Prizes of Ukrainian artifacts and records were won by many of the adult guests in addition to children's gifts of stuffed animals and the like.

Special guests were members of the clergy, including Msgr. Leo Adamski, pastor of the Holy Trinity Ukrainian Catholic church and the Rev. Walter Wysocki, pastor of St. Anne's Ukrainian Catholic Church, both of Youngstown; area civic and educational leaders and the hosts of the station's various other ethnic programs.

Featured was a "Ukrainian Hit Parade" of the most requested songs during the past year. Pat was helped by his parents, Michael and Esther Bilon. The "talk of the town" is that it took the smallest person in the area to do the biggest job.

This is the first time in the history of Youngstown's Ukrainian community that the airing of Ukrainian radio program has been undertaken.

This young man realizes no monetary reimbursement for conducting the program because it is broadcast over an educational station. His efforts are indeed an expression of love for his Ukrainian heritage.

In addition to his regular weekly programs, he puts on some special commemorations the November First anniversary, Ukrainian Independence Day and Taras shevchenko anniversary.

This lad does not sit idle. He is active in many organizations, including the League of Ukrainian Catholics, where he served on the 1974 convention committee. He belongs to St. Anne's Ukrainian Catholic Church, its Men's Apostolic society, the UNA. He has been assistant basketball coach of St. Anne's School, has taught eighth grade CCD classes, is a member of the Ohio Governor's subcommittee on Barrier Free Architecture and holds membership in the Little People of America.

The latter is an organization for persons of short stature, four feet ten inches or smaller.

He says that from the thousands little people he has ever met, he has never come across another dwarfed Ukrainian.

He holds the title of the country's "tiniest bouncer" and often makes national news because of his achievements, in spite of his size. In addition to being employed at the Orange Room Lounge in Austintown, O., he is the operator of Petrush's Ukrainian Arts at 122 South Osborne Avenue in Youngstown.

With no easy access in the immediate area for purchasing Ukrainian artifacts and records, he has made this convenience available to the Ukrainian community.

He is presently reigning as "King" of the Little People of America, which honor was bestowed upon him at the last annual LPA convention. He has also been a guest the past two years at the Little Peoples' International Golf Tournament which is held annually in Azusa, Calif where Hollywood actors team up

**CONFERENCE**  
"SEARCH FOR FREEDOM: EAST EUROPEAN NATIONS OF 1976"  
Le Moyne College, Syracuse, N.Y.  
Saturday, April 24, 1976  
Opening Remarks: JOHN A. DENNEEN, S.J., Vice President for Academic Affairs and Dean, Le Moyne College.  
Luncheon Speaker: WILLIAM J. O'HALLORAN, S.J., President, Le Moyne College.  
Conference Chairman: NICHOLAS G. BOHATUEK, Le Moyne College.  
JOHN LEXA, New York University — "Constitutional Developments in Czechoslovakia Since World War II."  
NENAD POPOVIC, Syracuse University — "The Yugoslav Economic System as a Function of Political Development."  
ALGIRDAS T. LANDSBERGIS, Fairleigh Dickinson University — "Cultural Problems in Today's Lithuania, Latvia and Estonia."  
OMELJAN PRETSAK, Harvard Ukrainian Research Institute — "The Precarious Position of Humanities in Present-day Ukraine."  
JOSEPH SZOVERFFY, SUNY-Albany — "Search for Freedom in Hungarian Literature and Literary Scholarship."  
ANDRZEJ KAMINSKI, Columbia University — "Modern Polish Historiography: Organizational Framework, Schools, Topics and Ideas."  
Panel Discussion — "What Does the Future Hold for Eastern Europe?"  
Moderator: ANTHONY T. BOUSCAREN, Le Moyne College.  
Sponsored by:  
Le Moyne College Bicentennial Committee  
Ukrainian Bicentennial Committee of Syracuse  
Le Moyne College Lecture Committee  
Captive Nations Committee of Syracuse

and golf with the little people who are guests of these celebrities.

Pat has also had the privilege of appearing at a banquet with Ukrainian actor Mike Masurki where he served as toast-master and Mike was guest speaker. This was a unique sight, because Mike Masurki stands well over six feet.

Pat is very often invited to display and sell his beautiful Ukrainian artifacts at international events. One such affair was the Mahoning Valley's Ukrainian Bicentennial Committee's festival in the Youngstown Downtown plaza last August.

His most recent display was at Kent State University.

At all such affairs, his Ukrainian booth always has the most outstanding displays where the news media and public continuously express great interest in Ukraine, its people and its beautiful culture.

Pat is a well-known figure to many people, not only in the Youngstown area, but throughout the country, to Ukrainians and non-Ukrainians alike. He has had the honor of serving, as an altar boy, with such well-known Ukrainian Catholic prelates as the late Archbishop Constantine bohachevsky, Archbishop

nada or United States as their place of birth. If my tabulation is correct, 1,219 said that they were born in Ukraine, 303 in Canada, 132 in the United States, 55 in Germany, 53 in Poland, 20 in Czechoslovakia, 18 in Austria, 6 in France, 4 in Yugoslavia, 4 in Byelorussia, 2 in Russia, and 1 each in Argentina, Bessarabia, England, Hungary, Latvia, Luxembourg, Turkmenia.

If we examine the biographical notes applicable to Michigan, we find that only 2 out of the 61 biographies listed were born in Michigan; 1 was born in Canada. The rest of the 56 biographies giving Michigan as their place of residence are immigrants from Ukraine and other European countries.

The Directory offers no explanation for the disproportionately smaller number of American born Ukrainians represented in the Directory. In view of the statistical estimates of approximately 1,500,000 Americans and Canadians of Ukrainian origin living at the time of the last influx of Ukrainian immigration to North America, some explanation appears to be in order.

To some, the disparity in figures might suggest a paucity of Americans and Canadians of Ukrainian origin eligible to meet the standard noteworthiness exemplified in the selection of names appearing in the Directory, when actually the potential eligibles are many times the 132

Ambrose Senyshyn, Bishop Joseph Schmonduki, Bishop Joseph Martinetz of Brazil and Bishop Ivan Frashko of Australia. His close relationship with his pastor and church has notted him a multitude of friends from the priesthood and convents.

He has the distinction of never being forgotten once someone meets him. His parents jokingly note that they do not have their own identities, but they are merely Pat Bilon's parent. The supports Ukrainian causes and speaks Ukrainian quite fluently, in spite of being third generation, and uses Ukrainian expressions even among non-Ukrainians.

He is in constant demand to speak to various groups on the Little People of America and is always able to hold the attention of his audience. He is witty and independent in spite of his seemingly limited reach.

Driving a car presents no problem. As a matter of fact, he says the little person has no real problems in life. They merely experience many nuisances. In keeping with the motto of the Little People of America "Little People Think Big." Pat not only thinks BIG, he does everything BIG.

Many Unreturned  
Presumably, the number of questionnaires disseminated far exceeded the number with completed information. There were some who for personal reasons, preferred not to be listed in an ethnic directory, even if listed in some general professional or business directory. It is doubtful contact with the American born was as penetrating or intensive as it was with the organizationally well-knit professional and intellectual class of the post World War II immigrant group. It may be that as a group the American born do not attach the same degree of importance to their personal success or status symbol of a listing in a Ukrainian who's who as the recent immigrant group does.

Because of their common experience of having been uprooted from home and country by war, oppressed by and discriminated against by their enemies, the awareness of their national and cultural identity and a desire to preserve it is keener and makes it more responsive to a project that symbolizes their awareness and identity in their new homeland.

The fact that the recent immigrant group claims the lion's share of the names listed in the Directory, does not detract from the merits of the publication. In a sense, it is primarily their project, sponsored and produced by them. A few dedicated individuals with a vision and professional background assumed the responsibility of seeing it through.

It was a prodigious undertaking with risks involved. They produced "first" of which any ethnic group would be proud. The project constitutes both a history of and a tribute to their personal achievements and a successful adaptation to the American way of life. The project enhances the Ukrainian name in the multi-ethnic spectrum of American citizenry.

Victimization  
The Directory vindicates the efforts of those of us who fought the forces of bigotry and discrimination in Congress to obtain passage of enabling legislation under which a quarter of a million of war refugees, called displaced persons, were allowed to enter the United States in President Truman's administration permanent residence. It vindicates the unprecedented efforts of volunteer agencies to find homes and jobs for the new pilgrims, as they were sometimes called, as well as the tedious chores of breaking down bureaucratic resistance to professional job openings, accreditation and licensing.

**Ukrainians in North America...**  
(Continued from page 2)

# Start Audio-Visual Media Workshop in New York

**NEW YORK, N.Y.**—A six-week audio-visual media workshop is being held in New York's Ukrainian community starting in late April.

The aim of the workshop is to document various aspects of Ukrainian life on the Lower East Side, for many decades the heart of New York's Ukrainian American community.

The workshop includes instruction in photography, sound and videotape process, and concentrates on the production of sound-slide shows and videotape programs depicting local ethnic arts, history and environment.

Part of Bicen Program  
Programs created in the workshop will be shown at a Media Festival to be held in St. George School as part of the 7th Street Ukrainian Fair on May 14-16, 1976. A final media exhibition will be held at the school at the conclusion of the workshop in late May. Subsequently the shows will be made available to other groups for viewing.

"The response to the workshop has been tremendous," says Anisa Sawyckij, director of the workshop. "Participants range from high school students at St. George School (which has generously provided

work space), to journalists, teachers, scientists, secretaries, photographers and community activists."

The one element linking us all is a serious interest in using this unique audio-visual media approach to document the present and past of our ethnic community—not only for ourselves, but for the benefit of our non-Ukrainian neighbors and for future generations. In that sense we are a part of the grassroots history movement which is sweeping many American communities all over the country," added Miss Sawyckij, who is herself a historian trained at Columbia University.

Receive Grant  
She decided to organize this workshop after attending last summer's training program in audio-visual media, given by the New York State Historical Association and The Farmers' Museum in Cooperstown, N.Y.

The workshop is being conducted under the auspices of these organizations and is made possible with a grant from the New York State Council on the Arts.

Persons wishing to participate in the workshop or seeking more information may call Miss Sawyckij at 212-686-6575.

# Ukrainian Bicen Committee Markets Commemorative T-Shirts



**NEW YORK, N.Y.**—The Ukrainian Bicentennial Committee of America has designed a commemorative T-shirt, marking the 200th anniversary of the American Revolution and the Centennial of Ukrainian settlement in the United States.

The white shirts display the color emblem of the Ukrainian Bicentennial Committee.

Adult sizes can be purchased for \$4.00, while youth sizes cost \$3.75. Specify whether adult sizes are medium 38-40, large 42-44, or x-large 46; or small 6-8, medium 10-12 or large 14-16 in the youth sizes.

Add 50 cents for postage and handling for one shirt, 75 cents for two shirts, and \$1.00 for three or more shirts. Large quantities require no postage and handling fees.

Orders for the commemorative T-shirts should be sent to: Ukrainian Bicentennial Tee-shirts, P.O. Box 416, Endicott, N.Y. 13760; or the Ukrainian Bicentennial Committee of America, 302 West 13th Street, New York, N.Y. 10014.

**No Place Like SOYUZIVKA!**  
**SOYUZIVKA**  
BEAUTIFUL ESTATE  
of the UKRAINIAN NATIONAL ASS'N  
in the rolling Catskills near Kerhonkson, N.Y.  
It's the best place a sunny, enjoyable vacation!  
Make your reservations now — for a week, or two, or three.

Exquisite natural surroundings, renovated rooms, home-made recipes, 7 tennis courts, volleyball courts, Olympic-size swimming pool, entertainment, sports, special weekend concert programs.

**Children's Camp**  
(for youngsters age 7 to 11)  
GIRLS — June 26 — July 17, 1976  
BOYS — July 17 — August 7, 1976

**Tennis Camp**  
(Boys and Girls age 12-18)  
June 19-30, 1976

**Ukrainian Cultural Courses**  
August 8-28, 1976  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE**  
Kerhonkson, N.Y. 12448 Tel.: (914) 626-5641

# Upstate N.Y. Ukrainians Plan 3-Week Bicen Fete

**UTICA, N.Y.**—Ukrainian Americans in the Utica-Rome area will sponsor a three-week exhibit of Ukrainian folk art at the Rome Historical Museum beginning Saturday, June 5.

The exhibit will feature Ukrainian costumes, embroidery, coins, stamps, publications, ceramics, woodcarvings, and a photo montage of Ukrainian television, radio, movie and sports personalities.

The program is sponsored by the Ukrainian Bicentennial Committee, headed by The Rt. Rev. Bohdan Smyk, J. G. Vincent, executive director of the Rome Historical Society and the Fort Stanwix Museum and coordinator of all ethnic Bicentennial events in the area, will help finalize the plans.

Co-chairman of the committee is Rev. N. Saramaha, and general chairman is Charles M. Kobito.

According to Mr. Kobito; the committee invited Dr. Myron Kuropas, special assistant to the President on ethnic affairs, to be the guest speaker at the opening of the exhibit! He also said that local and state officials have also been asked to attend.

Coordinating the work of area Ukrainian religious and civic institutions in the event are: H. Baynard, St. Michael's Ukrainian Catholic Church; J. Fitsik, St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church; C. Hubal, American Ukrainian Veterans and Men's Club; and J. Lykthey, the Utica Ukrainian American community.

Also planned during the program is a banquet, a concert



The Rome-Utica Ukrainian Bicentennial Committee, seated, left to right, are: Mrs. I. Zaparanik, J.G. Vincent, Rev. B. Smyk and Mrs. J. Sachno, standing, left to right, are: J. Lykthey, C.M. Kobito, Mrs. O. Tyczynski, C. Hubal, Mrs. H. Baynard, A. Agustine and Mrs. H. Chilko.

and a booth with traditional that persons with information on the Ukrainian immigration here or volunteers who can help with the preparations should contact him at 530 S. George Street, Rome, N.Y. 13440.

# "Kalyna" Dancers To Perform at N.J. Fete



"Kalyna" Dancers

**PASSAIC, N.J.**—The New Jersey Ukrainian Festival Committee announced that the Ukrainian Dance Ensemble "Kalyna" from Toronto, Ont., has accepted an invitation to perform at the 1976 Festival to be held at the Garden State Arts Center on June 5, 1976.

The "Kalyna" Dance Ensemble has received excellent reviews for their performances throughout the North American continent and in England. Their performances include: the performance for England's Princess Anne at the Maple Leaf Garden in Toronto, Expo '67 in Montreal, the 1968 Olympics in Mexico City, Drury Lane Theatre in London, and the Theatre Coliseo in Buenos Aires.

"Kalyna" Dancers will highlight the evening program at this year's festival. Tickets can be obtained by writing to: Ticket Chairman, P.O. Box 134, Whippany, N.J., or by calling local Ukrainian Congress Committee of America branch representatives.

**Woodcarving A Hit At Natural History Museum**  
**NEW YORK, N.Y.**—Over 100 visitors to the People Center at the American Museum of Natural History on March 19 attended a teaching demonstration on Ukrainian woodcarving by artist-sculptor Mykhajlo Czerezniowski.

Many told a museum official that they thought the work was "fantastic" and "marvelous." Mr. Czerezniowski lectured happily for several hours to groups of 10 and 20 persons at a time about Ukrainian woodcarving, showing his viewers just how it's done and even allowing would-be carvers to try out his tools and methods on the spot.

He was surrounded by a display of carved album covers, crosses and lamp bases, and was assisted by 18-year-old Lesyk Kmeta, one of several young students who are learning the craft of Ukrainian woodcarving under Mr. Czerezniowski's tutelage at the Literary-Art Club on Second Avenue.

**Ukrainian National Association**  
WILL GIVE IMMEDIATE EMPLOYMENT AT VERY ADVANTAGEOUS TERMS TO  
**FIELD ORGANIZERS**  
FOR VARIOUS DISTRICTS IN THE U.S.A.  
AND CANADA

Permanent employment. Guaranteed salary. Social Security. Group and Accidental Insurance. Pension Fund. Vacation. Experience in selling life insurance preferred. We will train beginners. Take advantage of this opportunity with no obligation.

WRITE OR TELEPHONE:  
**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION**  
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303  
Tel.: N.J. (201) 451-2200 — N.Y. (212) 227-5250-1

**LADIES SWBATERS**  
BLACK, WHITE, GREY, BEIGE  
WITH UKRAINIAN EMBROIDERY DESIGN  
IN BLACK-RED OR GREEN.  
sizes — 38 to 50  
**DELTO CO.**  
**Roman Iwanycky**  
136 First Avenue - New York, N.Y. 10009  
Bet. 8th and 9th Sts. Tel. 228-2266  
Ask in Ukrainian Stores: CHICAGO, DETROIT,  
CLEVELAND, PARMA, O. ROCHESTER,  
PHILADELPHIA, NEWARK, N. J.

## Ukrainians Take Part in N.Y. GOP Heritage Convention



Left to right: Prof. P. Goy, Mrs. T. Sydor, Dr. M. Kuropas, Mrs. L. Kuropas, Mrs. M. Dushnyck, Sen. J. Buckley, Dr. W. Dushnyck, J. Riznyk, Mr. and Mrs. J. Halonka, and J. Wynnyk.

NEW YORK, N.Y.—The first annual New York State Republican Heritage Groups Council convention was held Saturday, April 3, at the Chinese Community Center in Chinatown here. The Council, organized last year, now consists of 32 clubs of 19 ethnic groups, including four Ukrainian clubs—in New York City, Syracuse, Rochester and Buffalo.

Guest speakers included Dr. Myron Kuropas, Special Assistant to the President for Ethnic Affairs; U.S. Senator James Buckley, Undersecretary of the Department of Health, Education and Welfare (HEW) Marjorie Lynch; vice-chairman of the National Republican Heritage Council Anna Chennault; chairman of the N.Y. Republican State Committee Richard Rosenbaum, and Bob Carter, co-chairman of the Republican National Committee.

### Honor Vice-Presidents

This first annual convention of the N.Y. Heritage Council was in honor of its vice-presidents who were presented plaques by the Council's president, Michael Sotirhos. Lew Sosnowski, first vice-president of the Council, and Mrs. Mary Dushnyck, the Ukrainian group's vice-president, received plaques, along with others. Mr. Sosnowski and Mrs. Dushnyck were among the 70 delegates to the convention, as were: John Wynnyk, Dr. Valentina Kalynyuk, brothers Sam, Michael and William Boyko (th last names is treasurer of the N.Y. Council), and Rostyslav Sklonnyj.

In his remarks Dr. Kuropas referred to the controversial Sonnenfeldt thesis with regard to Eastern Europe, and repeated President Ford's statement to the effect that the U.S. will not abandon the people of Eastern Europe, who are seeking freedom.

The contributions of ethnic communities to the development and strength of America were noted by Sen. Buckley, who acknowledged that the ethnics have been largely ignored, not receiving the recognition they justly earned.

During the business session discussions were held on the necessity of the Republican Party taking a clear-cut stand on U.S. foreign policy. A resolution was passed to include in the national platform planks on detente, Helsinki and Cyprus, among others.

Mr. Carter listened to the presentation of problems and issues, and promised to bring them to the attention of the President.

Dr. Kuropas and Sen. Buckley were besieged by well-wishers of the various groups represented, including the Ukrainians, who were all anxious to discuss issues of interest to them. Present at the banquet was Mrs. Lesya Kuropas, wife of Dr. Kuropas; accompanying Sen. Buckley was Eugene Iwanciw, his staff member.

### Boyko Seeks Seat

During the convention it was learned that Sam Boyko of

Rochester is running for New York State Assemblyman.

This first annual convention of the New York Heritage Groups Council, under the chairmanship of Alfred Hong, was a milestone for the ethnic Republicans in New York State and was successful, with a productive business session, attended by close to 400 persons, with noted speakers and guests. A nine-course Chinese banquet and an entertainment program concluded the event.

## Three Jersey Legislators Sponsor Business Seminar

JERSEY CITY, N.J.—Both New Jersey Senators and a local Congressman are sponsoring a Business Opportunity Conference on new federal government bidding procedures at the Newark International Plaza, adjacent to the Howard Johnson's at the Newark Airport Friday, May 21, from 9:00 a.m. to 2:00 p.m.

The purpose of the conference, wrote Sens. Harrison A. Williams and Clifford P. Case, and Reps. Dominick V. Daniels in a letter to area business people, is to inform company heads of the new simplified bidding procedures for small government contracts.

The three New Jersey legislators said that each year many business people miss out on federal, state and local government contracts because they

assume that the market is too complex or closed to all but major corporations.

"This is a costly mistake," they said. "Even on the federal level, about 92 per cent of all contracts involve less than \$10,000."

Representatives of federal, state and local government agencies, along with contractors from major industries have been invited to attend the conference.

There is no fee but reservations should be sent to: Conference, Room 352, Russell Senate Office Building, Washington, D.C. 20510. A buffet luncheon at Howard Johnson's is \$7.00, and a check for that amount should be forwarded to Howard Johnson Motor Lodge, Route 1, South and Haynes Avenue, Newark, N.J. 07114.

## Passaic-Bergen UCCA Begins Britannica Action

PASSAIC, N.J.—The Passaic-Bergen County branch of the Ukrainian Congress Committee of America, in an effort to prevent possible distortions on Ukraine and its people in the future editions of Encyclopaedia Britannica, adopted a resolution urging the editors of this publication "to consider all sources" and to "correct their grave errors" in previous editions.

The resolution was the upshot of a meeting here Sunday, April 11, in the course of which Prof. Nicholas Chirovsky of Seton Hall University and Dr. Volodymyr Sawchak, president of New York's UCCA branch, gave a presentation on the various misstatements regarding Ukraine in Britannica's earlier editions.

Prof. Chirovsky described several misconceptions in the American scholarly world, notably the notion that the U.S. and the USSR are similar in their socio-political structure because both countries are federated states.

Dr. Sawchak analyzed material regarding Ukraine in the Britannica and described the background of the authors.

As a result of the presentations, the meeting adopted the resolution calling for corrective action. The resolution was delivered to the editors of Encyclopaedia Britannica and its copies were mailed out to Ukrainian scholars in the free world with a letter asking for supportive action.

The local branch is the first in the UCCA system to initiate such action.

## Paul Shewchuk Is Re-elected Chairman of UNA Troy District



Paul Shewchuk

AMSTERDAM, N.Y.—Paul Shewchuk was re-elected for the eleventh consecutive time to head UNA's Troy, N.Y., District Committee at the annual meeting held here by UNA Branch 150 Sunday, April 4.

The meeting, attended by 26 representatives of area Branches, was opened and chaired by Osyp Paschak, president of the hosting Branch. Serving as secretaries were Wasyli Slobodian and Russell Kolody.

Joining Mr. Shewchuk on the Committee are: Osyp Bilynsky, vice-chairman, W. Slobodian and R. Kolody, Ukrainian and English language secretaries, respectively, O. Paschak, treasurer, Michael Sawkiw and Michael Demczur, cultural affairs; comprising the auditing board are: Akseniy Urban, Wasyli Trufyn and Wasyli Terleckyj.

Messrs. Shewchuk, Paschak and Urban rendered reports on the District's activity in 1975, noting that it attained 62 per cent of its organizing quota and that as of the day the District had \$433.35 in its bank account.

Supreme Advisor Volodymyr Zapaniuk, the principal speaker, extended greetings in behalf of the Supreme Assembly and proceeded to discuss the District's and UNA's overall progress in the past year. He noted the organizing efforts of area activists R. Kolody, W. Trufyn, P. Shewchuk, M. Sawkiw and I. Tarnawsky, stressing that, despite the 62 per cent quota, all Branches worked systematically in the organizing drive.

Mr. Zapaniuk urged all to continue in the new year with



### Vatican Suspends...

Rite bishops in Ottawa hoping to get their support and assistance.

The Vatican's objection to the ordination of the priests included a claim that they were not fully prepared educationally and theologically for ordination.

Bishop Borecky, however, sent the Holy See documents showing that they were prepared.

The matter is being reviewed by the Vatican Congregation for Eastern Churches and a decision is expected soon on the ministry of the three priests.

Rev. John Tataryn, pastor of St. Demetrius Ukrainian Catholic Church in suburban Weston, Ont., where one of the suspended priests serves, said that a large portion of the Ukrainian Catholics in the Toronto Eparchy are on the "verge of revolt" because of the suspension.

"All hell is going to break loose around here if the Congregation upholds the suspensions," Rev. Tataryn told the RNS.

He said that 99 per cent of the Ukrainian Catholics in the Toronto Eparchy are behind the three priests and "they are ready to fight the Vatican on the issue."

In a separate dispatch from the Vatican, Reuters reported that the Congregation for Eastern Churches also suspended Rev. Joseph Chrusch from Venezuela, a married priest and a father of two children, who was ordained by Patriarch Josef. The Congregation said that the autonomy of the "Pomiana" Ukrainian Catholic Church does not include the right to ordain married priests, according to Reuters.

## Philly Committee Sends \$2,658.85 to Pliushches

PHILADELPHIA, Pa.—The local Committee for the Defense of Valentyn Moroz said that it has dispatched a check in the amount of \$2,658.85 to Leonid and Tatiana Pliushch, the money representing the total amount collected in the special account opened at the local "Self-Reliance" Credit Union earlier this year.

The money was mailed to the Pliushches in Paris, France, with an accompanying letter, said a committee spokesman.

The account was opened by the committee on Thursday, January 22, and remained open for voluntary contributions through Tuesday, April 13. The check and the letter were

mailed to the Ukrainian family on Wednesday, April 14, said the spokesman.

Originally the committee had planned to present the funds to Mrs. Pliushch in the course of a rally the group had staged here Wednesday, March 24, at which the freed dissident's wife was the main speaker.

However, upon the advice of Internal Revenue Service, said the spokesman that the money would be considered as an honorarium for a speaking engagement and therefore subject to tax, the committee mailed the money to the family upon their return to Paris after a three-week sojourn on the North American continent.

### Ukrainian Scholars...

(Continued from page 1)

exhibit. Prof. Goy, who arranged an extensive exhibit of Ukrainian American publications and Slavic ethnic press, described the organization and range of his Slavic-American Heritage course, and the bibliography which is available in the field.

Prof. Onyshkevych discussed a Ukrainian civilization course study program. Referring to a detailed plan, she proposed to consider such studies from a comparative aspect, e.g.: Ukrainians and Slavic world, Ukrainians and Western Europe, and Ukrainians and the American world.

Prof. della Cava described the vast archives and the research material which they offer on immigration of Slavic peoples to this country.

Prof. Znayenko dealt with the coordination of all Slavic ethnicity and civilization courses in terms of the Slavic departments and the majors which they offer.

She said that young people today are turning enthusiastically toward the study of their language and cultural roots. One way of addressing this new

audience by teachers of Slavic languages is to offer courses in other Slavic languages, literatures, and cultures (Ukrainian, Polish, etc.), Slavic civilization, and Slavic Literatures in translations.

Another way is to cooperate with other departments, particularly history, in developing effective interdepartmental Slavic study of civilization programs, both major and minor. A third is not to shun ethnic studies and to take an active interest in the development of ethnic study programs.

All speakers stressed the beneficial cooperation of Slavic ethnic communities in this country in terms of support of the respective Slavic courses.

Some communities, such as the Polish willingly provide scholarships to those students who take Polish courses. Since some communities are even sponsoring specific courses—for example, Ukrainian literature at Rutgers in New Brunswick—the need for scholarships for students who take courses in Ukrainian literature and language was felt to be extremely desirable.

### Nowytski's "Pysanka"...

(Continued from page 1)

Easter Egg" begins with the mythology of ancient sunworshippers as it applies to the "pysanka." It then follows the step-by-step creation of a design on a plain egg. A montage of designs that have made the "pysanka" world famous climaxes the film. The art of the "pysanka" is demonstrated by Luba Perchyslyn.

The Minnesota Museum of Art, one of the first purchasers of the film, presented the film as one of the highlights during opening ceremonies of the "UK-

rainian Heritage" exhibition on April 10th.

### Off to Festival

"Pysanka: the Ukrainian Easter Egg" will represent the United States first at the Asolo, Italy, Festival of Films of Art.

The film is available for purchase by public libraries, schools and organizations from Filmart Productions, 3926 Macalister Drive, Minneapolis, Minn. 55421.

## Supports Jeanette Reibman For Pennsylvania Senate

NORTHAMPTON, Pa.—Russell Kowalyszyn, himself an unopposed candidate for the Pennsylvania State Assembly seat from Northampton, which he is expected to win for the seventh consecutive term, endorsed Mrs. Jeanette Reibman for the Democratic Party's candidate for U.S. Senate.

"Her experience—five-term member of the State House and three terms in the State Senate—and her understanding of problems endemic to the state's various ethnic groups make her a solid candidate," said Mr. Kowalyszyn, also a Democrat.

Mrs. Reibman, 60, was born in Fort Wayne, Ind., the youngest of five children and the only daughter of Meir and Pearl Fischman, both Jewish immigrants from Ukraine. Her father operated a grocery store

U.S., a memorable one for the UNA as well.

UNA field organizer Wasyli Orichovsky offered a series of valuable suggestions on methods of organization.

Taking part in the discussion, which touched upon various phases of UNA activity, were the following: M. Sawkiw, Prof. S. Hnatkiwsky, W. Warkshona, O. Bilynsky, A. Urban, P. Djindjirysty, D. Olinsky and E. Nabolotny. Mr. Zapaniuk replied to questions posed.

The meeting decided to contribute \$25.00 from its savings to the Harvard University Scholarship fund, and Mr. Shewchuk, in his closing remarks, called on all Branches to work hard in order to achieve the District's annual quota of new members.

and then a ladies ready-to-wear shop.

She is a graduate of Hunter College and in 1940 was one of two women to receive a law degree from Indiana University. She was first elected to the State House from the Easton, Northampton district in 1964.

Last March, Mrs. Reibman was the co-sponsor of a resolution memorializing the late Dr. Antin Rudnytsky, noted Ukrainian composer and musicologist who died last November 30th. The resolution, the result of efforts of Dr. Andrij V. Szul of Philadelphia, was subsequently introduced into the Congressional Record by Congressman Joshua Eilberg.

Mrs. Reibman is campaigning hard to win the Democratic Party's nomination in next Tuesday's primaries.

## Massachusetts Governor, Legislature Praise Ukrainians

BOSTON, Mass.—Friday, April 9, 1976, was observed as "Ukrainian Heritage Day" in Massachusetts. The purpose was to honor America's Bicentennial and to commemorate the Centennial of Ukrainian settlement in the United States.

Governor Michael S. Dukakis and the Massachusetts House of Representatives issued separate proclamations, in which they praised Ukrainians in Massachusetts and in the nation for their contributions to the growth of America's intellectual, cultural and economic life.

Both the Governor's proclamation and the Massachusetts House resolutions were sponsored by the state-wide Ukrainian Committee for the Bicentennial, headed by Orest Szczudluk.

The resolutions passed by the Massachusetts House of Representatives were the first ever issued by the Massachusetts legislature with regard to Ukrainians. They were introduced by State Rep. Francis X. Coppinger of Boston's West Roxbury, where many Ukrainians reside.

Both the Governor's proclamation and the Massachusetts House resolutions were sponsored by the state-wide Ukrainian Committee for the Bicentennial, headed by Orest Szczudluk.

### Archpastoral Easter Message

(Continued from page 1)

Christ's victory is eternal and all of our misunderstandings, jealousies, aspersions, and cleavages are petty and deplorable in the face of its power. Our short lives on earth will end like a flash of lightning and then there will be millions of years of eternity. Let us pray that this eternity will be within the radiance of His Resurrection.

At the same time, let us remember that the way of the Resurrection is not easy. It requires living, active sacrifice, and love through self-denial.

The stone was rolled away from His Grave. Let us remove

the stone from our hearts, so that we can sense and always feel that: "Today is the Holy Passover revealed unto us; the Passover new and holy; the Passover mystical, the Passover all-august, Christ, the Passover and the Atonement."

CHRIST IS RISEN!  
INDEED HE IS RISEN!

Metropolitan Mstyslav  
Archbishop Mark  
Archbishop Orest  
Bishop Constantine  
Bishop Volodymyr

Easter  
In the year of our Lord, 1976



CANADA'S NATIONAL UKRAINIAN FESTIVAL, INC.

### EASTER EGG "PYSANKA" CONTEST

Junior Class — Senior Class — Open Class

- Entries will be accepted up to July 29, 1976.
- Judging, Trophies and Prize Monies Awarded July 30, 1976.
- Applications for Rules, Regulation and Entry Forms may be requested by writing to:

CANADA'S NATIONAL UKRAINIAN FESTIVAL  
9 — 3rd Avenue N.W.  
DAUPHIN, Manitoba, Canada

In accordance with P. 33 of the By-Laws of the Ukrainian National Association the

## REGULAR ANNUAL MEETING

of the

## SUPREME ASSEMBLY

of the

## UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

will be held

from the 24th to the 28th of May, 1976

at the

"Soyuzivka" resort in Kerhonkson, N.Y.

Opening of meeting: Monday, May 24th, at 10:00 A.M.

### Ukrainian National Association

## ELEVENTH NATIONAL BOWLING TOURNAMENT

Saturday, Sunday, May 29-30, 1976

in Chicago, Illinois

MUST BE ACTIVE U N A MEMBERS

TOURNAMENT GOVERNED BY ABC AND WIBC MORAL SANCTION

HAGES BOWLARENA - 3111 RIVER ROAD, RIVER GROVE, ILL. 60171 312/456 4100

DOUBLES AND SINGLES EVENT - SATURDAY, MAY 29, 1976 - 3 p. m.

TEAM EVENT - SUNDAY, MAY 30, 1976 - 1 p. m.

GUARANTEED PRIZES FOR MEN'S AND WOMEN'S TEAMS

MEN'S TEAM \$500. 1st PRIZE - \$300. 2nd PRIZE

WOMEN'S TEAM \$200. 1st PRIZE - \$100. 2nd PRIZE

PLUS - ONE PRIZE FOR EACH 10 ENTRIES IN EACH EVENT

MAY 1, 1976 DEADLINE FOR ALL ENTRIES

AWARDS WILL BE MADE MAY 30, 1976 at the BANQUET, NORTHWEST BUILDERS HALL, 4848 NORTH CENTRAL AVENUE, CHICAGO, ILLINOIS

MAKE YOUR BANQUET RESERVATIONS EARLY - \$15.00 - COCKTAILS, DINNER, DANCING AND ALL REFRESHMENTS

BOWLERS FROM ALL UNA BRANCHES IN THE UNITED STATES AND CANADA ARE CORDIALLY INVITED TO PARTICIPATE

BOWLERS HEADQUARTERS: MARRIOTT MOTOR HOTEL, 8535 N. HIGGINS RD., CHICAGO, ILLINOIS 312/693 4444

FOR FURTHER INFORMATION WRITE TO:

ANDREW JULA, SUPREME ADVISOR AND CHAIRMAN OF NATIONAL SPORTS COMMITTEE  
15 Sands Avenue, Ambridge, Pa. 15003 - 412/266 2686

HELEN B. OLEK, 11TH NATIONAL TOURNAMENT CHAIRMAN  
2151 N. Lorel Avenue, Chicago, Ill. 60639 - 312/237 9682

WILLIAM KRINOCK  
327 "ain St., Latrobe, Pa. 15650 - 412/539 7792

WILLIAM HUSSAR  
35 Hardison Rd., Rochester, N. Y. 14617 - 716/544 6479

OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION  
P. O. BOX 76 - 30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, N. J. 07303 - 201/451 2200